



## ISLA LEGEND 900 XGBK/ISLA LEGEND 9000 XGBK SZIGET ELSZÍVÓ

EN Manual for the installation, use and maintenance of decorative hoods

HU Üzembehelyezési, használati és karbantartási útmutató konyhai szagelszívókhoz

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

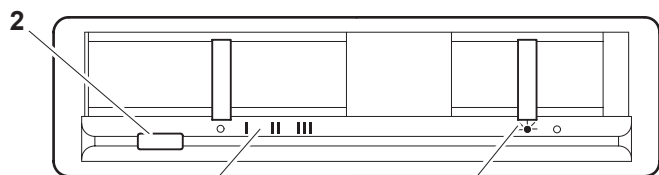
A páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.**

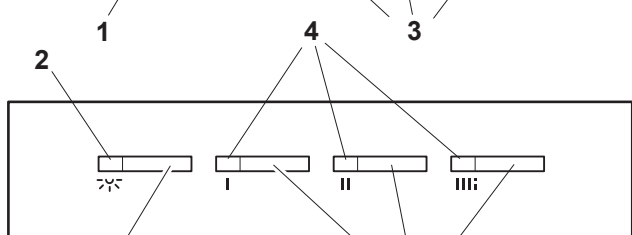
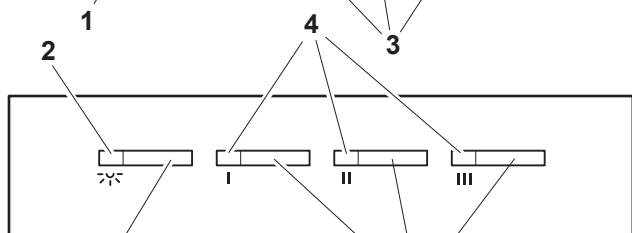
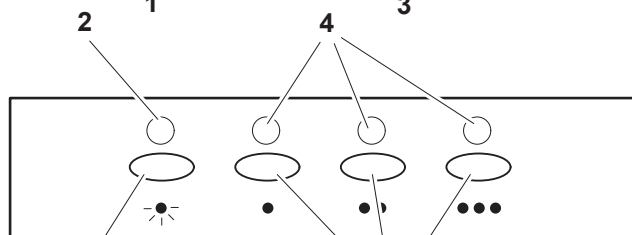
**tel.: (36-1) 427 0325**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

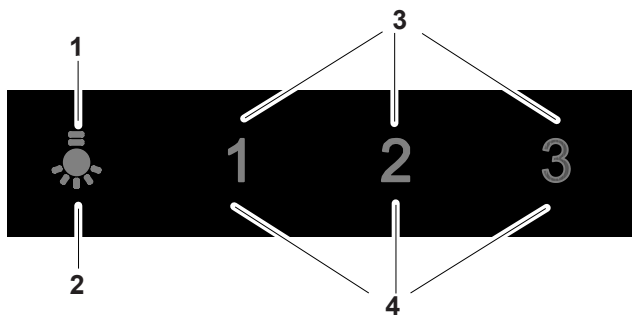


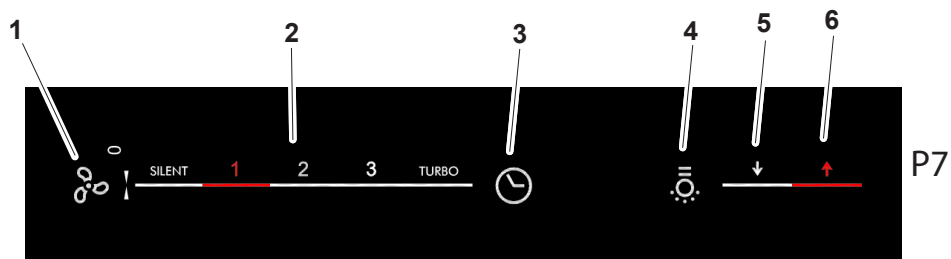
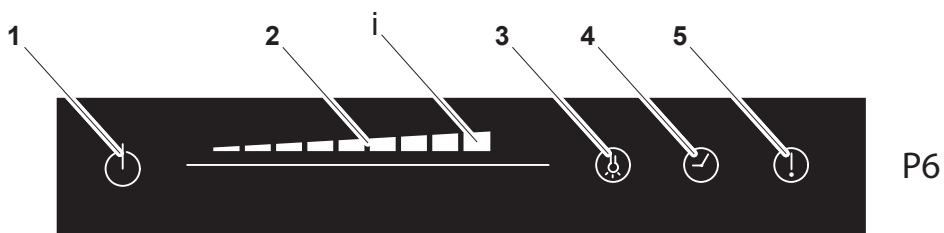
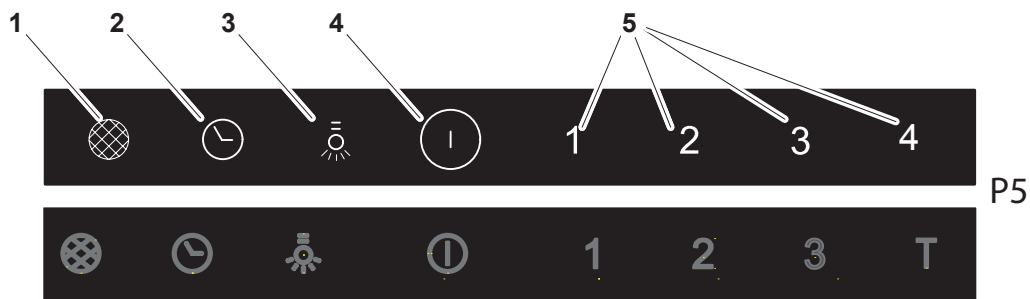
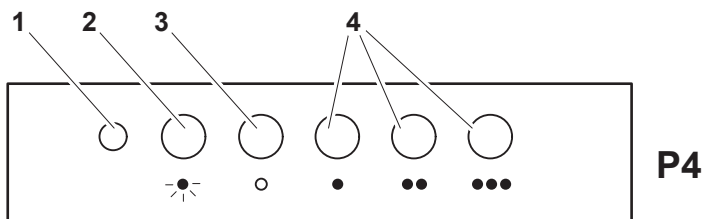
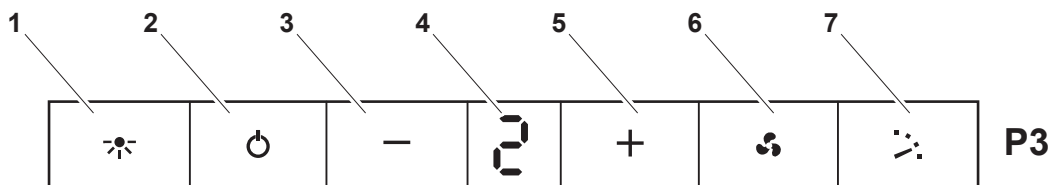


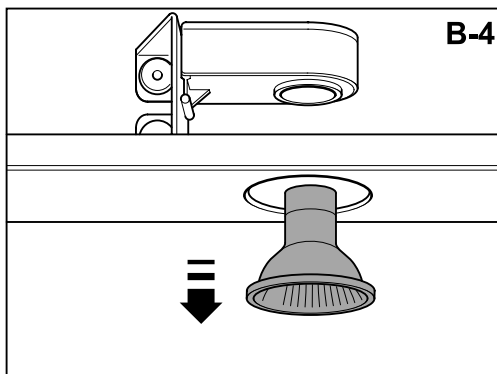
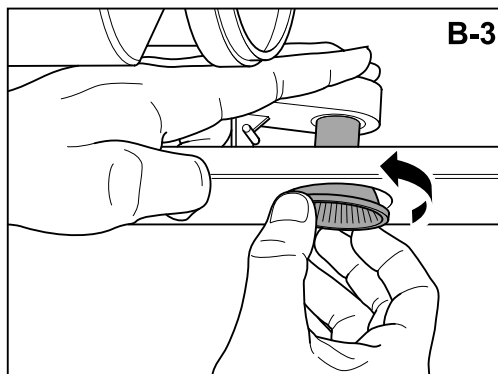
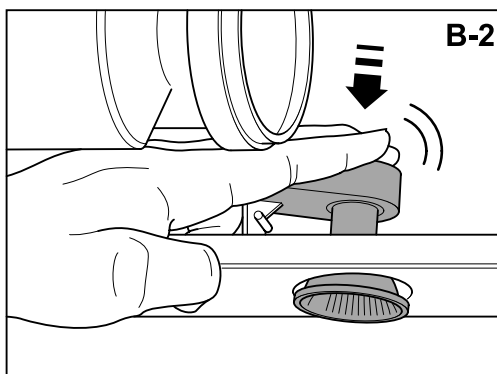
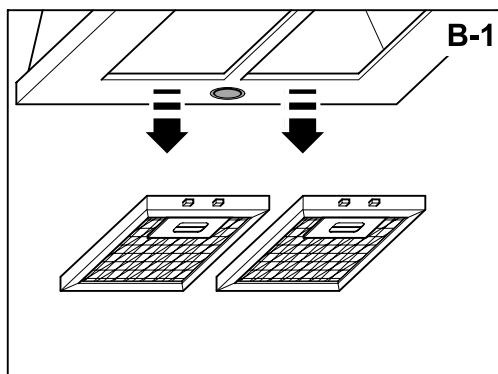
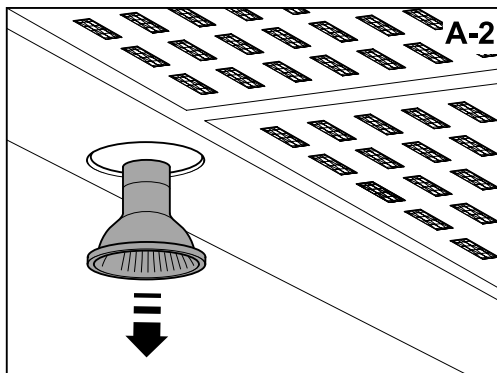
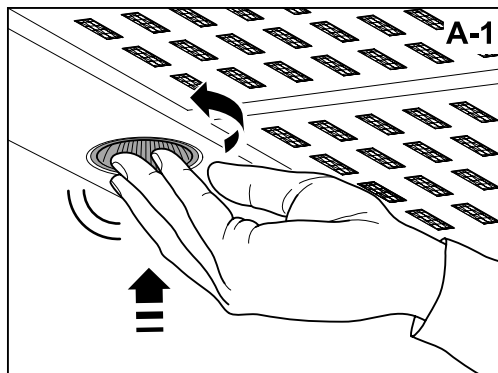
P1



P2







# EN DECORATIVE EXTRACTOR HOOD

Dear Customer,

Thank you for buying our hood. Please read these instructions carefully for its optimum installation, use and maintenance.

**Warning:** consult local regulations regarding fumes outlets. Do not connect the hood to a fume, ventilation or hot air duct. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities. Make sure the maximum air extraction flow rate for the appliances in the room does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). The room must have adequate ventilation if an extractor hood is used simultaneously with appliances that run on gas or other fuels. The evacuated air must be extracted through ducts that are used for evacuating fumes from appliances that run on gas or other fuels. Regulations regarding air extraction must be complied with.

Use a rigid PVC pipe with a min. Ø 120 mm to evacuate fumes outside.

The above restrictions do not apply to hoods with no fumes outlet to outside (recirculation system with activated charcoal filter).

Install the hood in line with the instructions on the template .

For gas cooking appliances only: the minimum distance to the hood must be at least 65 cm.

Connecting the hood to the grid

**Warning:** before connecting the hood: switch off the electricity supply and check that the supplied voltage and frequency coincide with that indicated on the appliance nameplate.

If the extractor hood has a plug, connect it to a power socket in line with applicable regulations, located in an accessible area.

If the hood does not have a plug, connect it directly to the electrical grid, protected by a separator device accessible for disconnection, in line with local regulations.

Use of the hood – Safety

**Warning:** the hood may stop working during an electrostatic discharge (e.g. lightning). This involves no risk of damage. Switch off the electricity supply to the hood and reconnect after one minute.

Do not allow the hood to be used by children or persons with reduced (physical, sensory or mental) capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised so that they do not play with the appliance.

To avoid the risk of fire, clean the metal filter regularly, permanently control pans containing hot oil and do not flameb food underneath the hood.

Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact an official distributor or authorised dealer.

Accessible parts may heat up when using cooking appliances.

Use of the hood - Control panel (look for the symbol  in the figures)

The different control panels are described below. Check the panel model installed on your hood and see the figure indicated in each case.

Panel with sliding switch (Fig. P1)

- 1- Extractor fan speed - positions: OFF, speed 1, 2 and 3
- 2- Extractor fan operating control pilot light.
- 3- Lighting on and off switch.

Panel with electronic button (Fig. P2)

- 1- Lighting on and off.
- 2- Lighting operating control pilot light.
- 3- Extractor fan speed - button: speed 1, 2 and 3 Press the current speed again to switch off the extractor fan. In panels with TURBO (I I I I) button, Turbo speed only will work during 5 minutes, once it runs out, the speed will decrease to 2nd speed.
- 4- Extractor fan operating speed control pilot light.

Timer: keep the chosen speed button pressed down for two seconds until the display flashes. The extractor fan works for 2 min. at the current speed and another 2 min. at each of the lower speeds until it stops and the lighting switches off.

To cancel the timer: press the chosen speed button once.

Four-speed panel - Digital display (Fig. P3)

- 1- Lighting on and off.
- 2- Extractor fan on and off.
- 3- Decrease extractor fan speed.
- 4- Extractor fan speed display panel.
- 5- Increase extractor fan speed.
- 6- Enable extractor fan turbo speed.
- 7- Enable and disable extractor fan timer.

Timer: the extractor fan works for 5 min. at the current speed and another 5 min. at each of the lower speeds until it stops and the lighting switches off.

Five-button panel (Fig. P4)

- 1- Extractor fan operating control pilot light.
- 2- Lighting on and off.
- 3- Extractor fan off.
- 4- Extractor fan speed - button: speed 1, 2 and 3,

Touch panel (Fig. P5)

- 1- Filter clean warning display/button. Warning of the need to replace the filter – press to deactivate once the filter has been cleaned or replaced.
- 2- Enable and disable extractor fan timer.
- 3- Lighting on and off. Keep pressed down to adjust the lighting intensity.

- 4- Extractor fan on and off.

- 5- Extractor fan speed - button: speed 1, 2 and 3/4. In panels with TURBO (T) button, Turbo speed only will work during 5 minutes, once it runs out, the speed will decrease to 3rd speed.

Timer: the extractor fan works for 5 min. at the current speed and another 5 min. at each of the lower speeds until it stops.

Sliding touch panel (Fig. P6)

- 1- Extractor fan on and off.
- 2- Sliding touch panel for extractor fan speed control. Also used in combination with button -3-. In panels with TURBO (I) button, Turbo speed only will work during 5 minutes, once it runs out, the speed will decrease to 9th speed.
- 3- Lighting on and off. Press the button and, while it is flashing, adjust the lighting intensity using the sliding touch panel -2-.
- 4- Enable and disable extractor fan timer.
- 5- Filter clean warning display/button. Warning of the need to replace the filter – press to deactivate once the filter has been cleaned or replaced.

Timer: the extractor fan works for 2 min. at the current speed and another 2 min. at each of the lower speeds until it stops and the lighting switches off.

Touch panel TCSV (Fig. P7)

- 1- Extractor fan on and off.
- 2- Extractor fan speed - button: speed SILENT, 1, 2, 3 and TURBO. In panels with TURBO (T) button, Turbo speed only will work during 5 minutes, once it runs out, the speed will decrease to 3rd speed.
- 3- Enable and disable extractor fan timer.
- 4- Lighting on and off.
- 5- Button to decrease the light intensity
- 6- Button to increase the light intensity

Timer: the extractor fan works for 2 min. at the current speed and another 2 min. at each of the lower speeds until it stops and the lighting switches off.

Hood maintenance

**Warning:** always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact an official distributor or authorised dealer.

Exterior cleaning: use non-corrosive, liquid detergent and avoid the use of abrasive cleaning products.

Grease filters: to avoid fires, clean thoroughly once a month or whenever the display pilot light indicates as such. To do so, remove the filters and wash with hot water and detergent. If using a dishwasher, position the filters vertically to prevent solid remains from depositing on them. do not use polish to clean or shine

Activated charcoal filters: replace the every 3 months.

**Important:** increase the filter cleaning/replacement frequency if the hood is used for more than 2 hours a day. Always use genuine filters from the manufacturer.

Bulb replacement (look for the symbol  in the figures)

**Warning:** do not handle the bulbs until the electricity supply has been switched off and they have cooled.

**Important:** use new bulbs according to that indicated on the hood nameplate.

Use bulbs with an aluminium reflector to replace halogen bulbs. Do not use dichroic bulbs - risk of overheating.

On cooker hoods equipped with tungsten lamps, the lights should only be used during operation of the motor. They should not be left on permanently and used as a light source.

Legal information

The manufacturer:

- Declares that this product meets all basic requirements regarding low-voltage electrical equipment established in Directive 2006/95/EC of 12 December 2006 and electro-magnetic compatibility established in Directive 2004/108/EC of 15 December 2004.
- Is not responsible for any failure to observe the instructions given in this manual and current safety regulations for the correct use of the equipment.
- Reserves the right to make any modifications to the equipment or this manual without prior notice.

Contact our official distributor should you require technical assistance or additional information on our products.



# DEKORATÍV KONYHAI ELSZÍVŐ

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy az elszívónkat választotta. Kérjük, hogy optimális felszerelése, használatáa és karbantartása érdekében alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

**Figyelem!** Tartsa be a páraelszívóra vonatkozó helyi előírásokat. Ne kösse az elszívót füstelvezető-, szellőző-, illetve meleglevető-csővekre. Győződjön meg arról, hogy a helyiség szellőzése megfelel a helyi hatóságok előírásainak. Gondoskodjon arról, hogy a helyiség berendezéseinek maximális levegőtérhőátvitelére ne legyen nagyobb mint 4 Pa (0,04 mbar). A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie, ha az elszívót gázüzemű vagy más tüzelőanyaggal működő készülékkel használja egy helyen. Az elszívott levegőt gázüzemű vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek füstgázvezetéseire szolgáló csövek keresztül kell a szabadba vezetni. A légszívóvalra vonatkozó jogszabályokat be kell tartani.

A pára kivezetésre történő kivezetésére legalább Ø 120 mm-es merev PVC csövet használnak.

A fenti korlátozások nem vonatkoznak a környezetbe való kivezetéssel nem rendelkező elszívókra (keringtető rendszer aktívcsőn-szűrővel).

Az elszívót a sablonnak ábrán megadottakkal megfelelően kell felszerelni.

Amennyiben a főzőfelület és az elszívó közti távolság nagyobb a mellékelt sablonon megadottátnál, tartsa be a tűzhely gyártójának utasításait.



Kizárólag gázfűtőhelyek esetén: Az elszívótól való távolságnak legalább 65 cm-nek kell lennie.

## Az elszívó hálózatra történő bekötése

**Figyelem!** Az elszívó bekötése előtt kapcsolja le az elektromos áramellátást, és ellenőrizze, hogy a szolgáltatott feszültség és frekvencia megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.

Ha az elszívó rendelkezik csatlakozódugóval, dugja be egy hozzáférhető helyen lévő, a vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelő hálózati aljzatba.

Ha az elszívó nem rendelkezik csatlakozódugóval, kösse be közvetlenül az elektromos hálózatra egy, a helyi jogszabályi előírásoknak megfelelő, leválasztást lehetővé tevő, könnyen hozzáférhető megszakítón keresztül.

## Az elszívó használatát – Biztonság

**Figyelem!** Az elszívó elektrosztatikus kikapcsolás (pl. villámcsapás) esetén leállhat. Ez nem árt, a készülék sérülésével. Kapcsolja le az elszívó elektromos ellátását, majd egy perc eltelte után kapcsolja vissza.

Ne engedje, hogy az elszívót gyerekek vagy működtetésre alkalmatlan személyek használják, kivéve, amennyiben ezeket a működtetéseket egy, a biztonságuikért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.

A gyermekekre vigyázni kell, nehogy játszanak a készülékkel.

A tűzveszély elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a fémszűrőt, és ne hagyja felügyelet nélkül a forró olajat tartalmazó serpenyőket, illetve ne flambrózzon ételeket az elszívó alatt.

Amennyiben sérülés vagy nem megfelelő működés jeleit tapasztalja, ne használja az elszívót. Forduljon egy hivatalos forgalmazóhoz vagy engedéllyel rendelkező vizionteladóhoz.

A hozzáférhető részek sütés-főzéskor felforrósodhatnak.

## Az elszívó használatát – Kezelőpanel (keresse az ábrákon a szimbólumot)

A különböző kezelőpanelek leírását lásd alább. Minden esetben ellenőrizze az Ön elszívójába beszerelt panel típusát és tekintse meg a feltüntetett ábrát.

### Csőszókapcsolás panel (P1. ábra)

1 – Elszívóventilátor sebessége – helyzetek: K1, 1., 2. és 3. sebesség

2 – Elszívóventilátor működésjelző lámpája.

3 – Világítás be-/kikapcsoló.

### Elektronikus gombos panel (P2. ábra)

1 – Világítás be-/kikapcsoló.

2 – Világítás működésjelző lámpája.

3 – Elszívóventilátor sebessége – gomb: 1., 2. és 3. sebesség Az elszívóventilátor kikapcsolásához nyomja meg újból az aktuális sebességet. Turbo (I I I I) fokozattal ellátott vezérlők esetén, a Turbo sebesség csak 5 percig működik, ezen idő eltelté után a sebesség visszacsúskén a 2-ik fokozatig.

4 – Elszívóventilátor működésjelző lámpája.

Időzítés: Tartsa két másodpercig lenyomva a kiválasztott sebesség gombját, míg a kijelző villogni kezd. Az elszívóventilátor 5 percig az aktuális sebességfokozaton működik, majd további 5 percig az alacsonyabb sebességfokozatok mindegyikén, egészen a kikapcsolásig. Az időzítés kikapcsolásához nyomja meg egyszer a kiválasztott sebesség gombját.

### Négysebességű panel – Digitális kijelző (P3. ábra)

1 – Világítás be-/kikapcsoló.

2 – Elszívóventilátor be-/kikapcsoló.

3 – Elszívóventilátor sebességének csökkentése.

4 – Elszívóventilátor sebességkijelző panelje.

5 – Elszívóventilátor sebességének növelése.

6 – Elszívóventilátor turbó sebességre kapcsolása.

7 – Elszívóventilátor időzítésének be-/kikapcsolása.

Időzítés: Az elszívóventilátor 5 percig az aktuális sebességfokozaton működik, majd további 5 percig az alacsonyabb sebességfokozatok mindegyikén, egészen a kikapcsolásig, amikor a világítás is kikapcsol.

### Ötgombos panel (P4. ábra)

1 – Elszívóventilátor működésjelző lámpája.

2 – Világítás be-/kikapcsoló.

3 – Elszívóventilátor kikapcsoló.

4 – Elszívóventilátor sebessége – gomb: 1., 2. és 3. sebesség

kicsérélte a szűrőt.

2 – Elszívóventilátor időzítésének be-/kikapcsolása.

3 – Világítás be-/kikapcsoló. A fényerő beállításához tartsa lenyomva a gombot.

4 – Elszívóventilátor be-/kikapcsoló.

5 – Elszívóventilátor sebessége – gomb: 1., 2. és 3. sebesség Sebesség Turbo (T) fokozattal ellátott vezérlők esetén, a Turbo sebesség csak 5 percig működik, ezen idő eltelté után a sebesség visszacsúskén a 3-ik fokozatig.

6 –

Időzítés: Az elszívóventilátor 5 percig az aktuális sebességfokozaton működik, majd további 5 percig az alacsonyabb sebességfokozatok mindegyikén, egészen a kikapcsolásig.

### Csőszó érintőpanel (P8. ábra)

1 – Elszívóventilátor be-/kikapcsoló.

2 – Elszívóventilátor sebességének csúszó érintőpanelje. A –3– gombbal együtt is használható Sebesség Turbo (I) fokozattal ellátott vezérlők esetén, a Turbo sebesség csak 5 percig működik, ezen idő eltelté után a sebesség visszacsúskén a 3-ik fokozatig.

3 – Világítás be-/kikapcsoló. Nyomja meg a gombot, és míg az villog, a –2– csúszó érintőpanellel állítsa be a világítás fényerejét.

4 – Elszívóventilátor időzítésének be-/kikapcsolása.

5 – Szűrőtisztításra figyelmeztető kijelző/gomb. Figyelmeztetés a szűrőcsere szükségessége – a kikapcsolásához nyomja meg, ha megtisztította vagy kicsérélte a szűrőt.

Időzítés: Az elszívóventilátor 2 percig az aktuális sebességfokozaton működik, majd további 2 percig az alacsonyabb sebességfokozatok mindegyikén, egészen a kikapcsolásig, amikor a világítás is kikapcsol.

### Érintőpanel (P7. ábra)

1 – Elszívóventilátor be-/kikapcsoló.

2 – Elszívóventilátor sebessége – gomb: SILENT, 1., 2., 3 és TURBO. Sebesség Turbo (T) fokozattal ellátott vezérlők esetén, a Turbo sebesség csak 5 percig működik, ezen idő eltelté után a sebesség visszacsúskén a 3-ik fokozatig.

3 – Elszívóventilátor időzítésének be-/kikapcsolása.

4 – Világítás be-/kikapcsoló.

5 – Világítás fokozatnövelő gomb

6 – Világítás fokozatnövelő gomb

Időzítés: Az elszívóventilátor 5 percig az aktuális sebességfokozaton működik, majd további 5 percig az alacsonyabb sebességfokozatok mindegyikén, egészen a kikapcsolásig.

## Az elszívó karbantartása

**Figyelem!** Az elszívó karbantartásának munkálatai előtt mindig kapcsolja le az elektromos áramellátást. Hiba esetén forduljon egy hivatalos forgalmazóhoz vagy engedéllyel rendelkező vizionteladóhoz.

A külső burkolat tisztítása: Használjon nem maró, folyékony tisztítószert, és kerülje a dörzshatású tisztítószereket.

Szűrőszűrők: A tűzveszély elkerülése érdekében havonta egyszer vagy amikor a kijelző jelzőlámpája jelzi annak tisztítási szükségességét, alaposan tisztítsa meg. Ehhez vegye ki a szűrőket, és mossa le tisztítószeres meleg vízzel. Kérjük ne használjon fénysűrít, sűrítő folyadékokat a felületet tisztításakor. Amennyiben mosogatógépet használ, a szűrőket függőlegesen helyezze be, hogy a szilárd maradékok nehegy lerakódjanak rajtuk.

Aktívcsőn-szűrők: 3 havonta cserélje le a őket.

**Fontos:** Amennyiben naponta több mint két órát használja az elszívót, a szűrőket gyakrabban kell tisztítani, illetve cserélni. Mindig használjon a gyártótól származó eredeti szűrőket.

## Izzó kicsérélése (keresse az ábrákon a szimbólumot)

**Figyelem!** Mielőtt az izzókhoz nyúlna, kapcsolja le az elektromos áramellátást, és várja meg, hogy az izzók lehűljenek.

**Fontos:** Csak az elszívó adattábláján feltüntetett új izzókat használjon.

A halogén izzók helyett alumínium tükörrel ellátott izzókat használjon. Ne használjon diókrókusz izzókat – túlmelegedés veszélye.

A Tungsten lámpával rendelkező konyhai elszívókon a lámpát csak járó motorral használja. Ne hagyja folyamatosan felkapcsolva világítási célra használni.

## Jogi információk

A gyártó:

– Kijelenti, hogy e termék megfelel a 2006. december 12-i 2006/95/EK irányelv kitesztelésű elektromos berendezésekre és a 2004. december 15-i 2004/108/EK irányelv elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó valamennyi alapkövetelménynek.

Nem vállal felelősséget a kézikönyv utasításainak és a berendezés helyes használatára vonatkozó hatályos biztonsági előírásoknak a be nem tartásából eredő hibákról.

– Fenntartja a jogot, hogy minden előzetes értesítés nélkül módosítsa a berendezést vagy e kézikönyvet.

Amennyiben a termékeinkkel kapcsolatosan technikai segítségére vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos forgalmazóinkhoz.

## Érintőpanel (P5. ábra)

1 – Szűrőtisztításra figyelmeztető kijelző/gomb. Figyelmeztetés a szűrőcsere szükségessége – a kikapcsolásához nyomja meg, ha megtisztította vagy



CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.  
C. del Ter, 2 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN  
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101  
[www.cnagroup.es](http://www.cnagroup.es) - e.mail: [cna@cnagroup.es](mailto:cna@cnagroup.es)

Atención al Cliente: 902 410 450 - [info@cnagroup.es](mailto:info@cnagroup.es)  
SAT Central Portugal: 214 349 771 - [service@junis.pt](mailto:service@junis.pt)